

LES CONTES DE LA MERE POULE

Iran

Le Poisson Arc- en -Ciel de Farkhondeh Torabi, 1998

Shangoul et Mangoul de Farkhondeh Torabi et Morteza Ahadi Sarkani, 2000

Lili Hosak de Vajiollah Fard-e-Moghadam, 1992

Propositions pour des pistes pédagogiques

Mots clés : Contes Protection Perse Animaux Loup Amitié

Mots clés de cinéma : Animation Tissu Papiers découpés Couleur

1 - DESSIN ANIME FILM D'ANIMATION

Le cinéma d'animation est un univers où toutes les transformations semblent possibles : les techniques de prise de vue image par image et la malléabilité des matériaux employés permettent de créer des mondes imaginaires d'infinies façons : dessins, fil de fer, pâte à modeler, papier ou tissu travaillé, découpé, déchiré, collé, objets détournés.

Un film d'animation, qu'est-ce-que- c'est ?

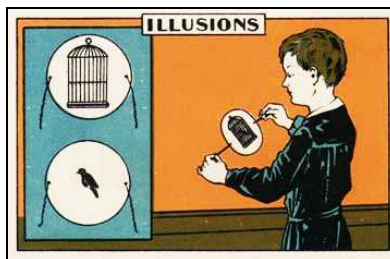
C'est un film réalisé image par image, 24 par seconde, quelle que soit la technique : dessin, papiers ou textiles (cf. *les Contes de la Mère poule*) découpés, volume, pâte à modeler, plastiline sur armature (personnages) ou animation numérique. C'est de la succession de ces images fixes que naîtra la perception du mouvement.

- Un dessin animé ?

Un dessin animé est donc une succession de dessins qui nécessite souvent, (cela dépend des moyens financiers), la participation d'une équipe de dessinateurs dont les tâches sont réparties selon les différents éléments qui composent le film... et de longs mois de travail.

- **Rechercher des titres** de films d'animations, des dessins animés connus des élèves, en chercher des images dans des magazines, des jaquettes de DVD, pourquoi pas des « produits dérivés ». On obtiendra ainsi des documents visuels mettant en évidence les différents styles, techniques et genres de l'animation au cinéma.
- **Lire le générique** (à partir du cycle 2) est une source de renseignements précis sur la répartition du travail dans un studio d'animation, et des tâches peu connues (intervaliste, gouacheur, animateur, lay-out, cf. site en fin de document sur les métiers du dessin)
- **Animer des images : jeux optiques pour voir s'animer des images** en créant une illusion visuelle. Toutes ces inventions qui ont précédé celle du cinéma utilisent la persistance rétinienne, capacité de l'œil à garder imprimée une image (1/10 de seconde environ).
 - **Le Thaumatrope** : (du grec *thauma*, prodige et *tropion*, tourner) est un jouet optique qui exploite la théorie de la persistance rétinienne. Il s'agit d'un disque illustré sur ses deux faces de deux dessins complémentaires (ex. poisson sur l'un / bocal sur l'autre) auquel sont accrochées deux ficelles sur chaque bords diamétralement opposés, ou encore traversé d'un simple bâton. En faisant tourner entre le pouce et l'index ces ficelles ou le bâton, le disque tourne, les deux dessins se confondent, on a l'illusion que le poisson se trouve dans le bocal.

Fabriquer : disque bristol, dessiner sur chaque face deux dessins complémentaires ou parties de dessin, , coller les deux faces, faire tourner, en maintenant la ficelle, l' élastique ou le bâton, goûter l'effet produit par **la persistance rétinienne**.



- **Le Folioscope** ou [flip book](#) ou livre à pouce : petit livre illustré (photographies, dessins...) qui, quand on le feuillète rapidement, donne l'illusion du mouvement. Longtemps qualifié de « cinéma de poche », il fait le lien entre le livre, la succession de dessins qui préfigure le dessin animé, et l'image animée qui donnera naissance au cinéma. On obtient ainsi de petites animations sans caméra ni ordinateur.

Au cycle I, cela nécessite un minimum de 15-20 dessins et peut paraître contraignant : on peut en fabriquer à partir de photos en prises de vues très rapprochées ou en collant des gommettes qu'on décale légèrement d'une page à l'autre. Respecter une marge d'au moins 1/3 à G.

- **Le Phénakistiscope** ou **roue magique** : disque muni de fentes et de dessins séquentiels que l'on fait tourner face à un miroir. En regardant à travers les fentes dans le miroir, on voit les dessins (acrobates, animaux...) s'animer.

- **Le Zootrope** : même principe, la bande de dessins séquentiels est à l'intérieur d'un tambour tournant muni de fentes et que l'on fait tourner.

➤ **Où trouver du matériel ?**

- Mallettes pédagogiques thématiques **Ecole et Cinéma** qui contiennent documents et matériel pour s'initier au cinéma, à l'animation en particulier. S'adresser aux enseignants relais des circonscriptions.
- Sur internet : Heeza.fr spécialisé dans l'animation (films, technique) et la diffusion de jeux optiques.

2 – LES FILMS	
les thématiques	Propositions pour des pistes pédagogiques
<p>Les contes</p> <p>Des contes dont les personnages sont des animaux</p> <p>Grand et petit</p> <p>Anthropomorphisme</p> <p>Une autre langue, une autre culture</p> <p>Les couleurs</p> <p>Les matériaux</p>	<p style="background-color: #d3d3d3; margin: 0;">Avant la projection</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'affiche : le titre et image, rechercher le film illustré par l'affiche, le personnage en gros plan et ce qu'il donne à imaginer ; - Rechercher des titres de films d'animations, des titres d'album ou de comptine contenant le mot CONTE ou POULE, fonctionnant comme le titre du programme ; - Les 2 personnages de l'affiche qui ne sont pas des poules : hypothèses ; - les titres des 3 films du programme : les associations d'idées à partir des consonances d'une langue différente : <i>Shangoul et Mangoul, Lili Hosak</i> ; - le titre qui peut être connu des élèves : le poisson arc en ciel ; - les éléments plastiques perceptibles sur l'affiche : tissu, fil, textile, découpe sur le fond ;

	<ul style="list-style-type: none"> - le fond rouge et la tonalité colorée d'ensemble ; - rechercher des titres de films d'animation connus des élèves. - Lire le conte des frères Grimm, <i>Le loup et les sept chevreux</i>
	<p>Après la projection</p> <p>Parler, ressentir, dire, échanger</p> <ul style="list-style-type: none"> - le/les films ayant marqué les enfants, les préférences ; - chercher les passerelles entre les films: qu'est ce qui peut être retenu en commun ? Qu'est- ce- qui rapproche les 3 films ? (animaux, mère/enfants, dangers, musique, sans parole, couleurs, chèvre, tissu., écriture persane, générique etc) . - Chercher les différences : de récits, de forme, de technique, d'ambiance visuelle et sonore, de personnages, de dangers, de réalisation matérielle des personnages. - Qu'est- ce- qui déclenche la peur ? le rire? L'émotion ? Quelles émotions ? Les nommer (Peur, attendrissement, inquiétude...). - Chèvre et chevreux, Poules et poussins, mère corbeau/œufs : où l'on retrouve le titre du programme et la relation mère/enfants : discussion

Les films

Domaine de la langue

<p>Shangoul et Mangoul</p> 	<p>Des questions pour se souvenir du film</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quels sont les personnages de ce film ? - Combien y- a-t-il de chevreux ? - Quel animal vole les œufs du corbeau ? - Qu'arrive-t-il au loup quand il essaie de passer par la cheminée ? - Quelles sont les ruses du loup pour entrer dans la maison des chevreux ? <p>Comparer le conte des frères Grimm, <i>Le loup et les sept chevreux</i> et <i>Shangoul et Mangoul</i></p> <table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">différences</th> <th style="text-align: center;">ressemblances</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>nombre des chevreux</td> <td>Le loup</td> </tr> <tr> <td>Le serpent</td> <td>Les ruses du loup pour entrer dans la maison</td> </tr> <tr> <td>Une autre mère dans l'histoire</td> <td style="text-align: center;">...</td> </tr> <tr> <td>Un autre prédateur</td> <td style="text-align: center;">...</td> </tr> <tr> <td>La cachette du petit</td> <td style="text-align: center;">...</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">...</td> <td style="text-align: center;">...</td> </tr> </tbody> </table>	différences	ressemblances	nombre des chevreux	Le loup	Le serpent	Les ruses du loup pour entrer dans la maison	Une autre mère dans l'histoire	...	Un autre prédateur	...	La cachette du petit
différences	ressemblances														
nombre des chevreux	Le loup														
Le serpent	Les ruses du loup pour entrer dans la maison														
Une autre mère dans l'histoire	...														
Un autre prédateur	...														
La cachette du petit	...														
...	...														
<p>Lili Hosak</p>	<p>Des questions pour se souvenir du film</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comment naît le poussin ? - Pourquoi le poussin tombe- t-il dans l'eau ? 														



- Quel est l'animal à répondre à l'appel au secours du coq ?
- Comment voit-on que le coq appelle au secours ?
- Quelles sont les réactions des animaux : la vache, l'âne, le chien et le chat, le paon, la tortue, le couple d'oiseaux, la pie, le perroquet, la chèvre, sont-elles semblables ?
- Que porte la chèvre autour du cou ?
- Comment sait-on que la chèvre a enfin réussi à faire comprendre aux animaux l'appel au secours du coq ?
- A la fin de l'histoire, tous les animaux s'entraident pour sauver le poussin comment procèdent-ils pour le récupérer au milieu de l'eau ?
- Connaissez-vous des façons d'adresser des messages sans paroles ? (comme l'appel au secours du coq)
- Les sons du film : repérer les voix des animaux, musique, sons de synthèse.

Les poules dans les histoires

la littérature jeunesse, le cinéma : chercher, collecter, isoler les silhouettes et dessiner beaucoup de poules !

- Les comptines à base de poules
- Les sons enregistrés, musique et imitation des cris animaux
- **Ecouter** le film (DVD) sans voir les images pour en retrouver la trame narrative, les événements, le retournement de la situation, le moment du film où le poussin est dans l'eau

Le cri des animaux

la vache, l'âne, le chien et le chat, le paon, la tortue, le couple d'oiseaux, la pie, le perroquet, la chèvre, la poule, le coq

Et le nom des cris des animaux : miauler, caqueter, braire, aboyer

- Associer images, sons enregistrés, codes visuels (pictogrammes ou formes stylisées) ou mots en tâtonnant pour les mots inconnus

Le poisson Arc-en-Ciel



Des questions pour se souvenir du film

- En quoi sont fabriqués les poissons du film ? Les dents du gros poisson noir ?
- Pourquoi le poisson s'appelle-t-il Arc-en-Ciel ?
- Quels animaux attaquent le poisson Arc-en-Ciel ?
- Pourquoi, à la fin du film, le poisson Arc-en-Ciel distribue-t-il ses écailles ?
- Qu'est-ce qui fait les voix des petits poissons ?

Comparer l'album du Poisson arc en ciel et l'interprétation du film

Couleur des poissons du film et couleurs et formes des poissons (collecte d'images, des cartes postales, de jouets etc.)

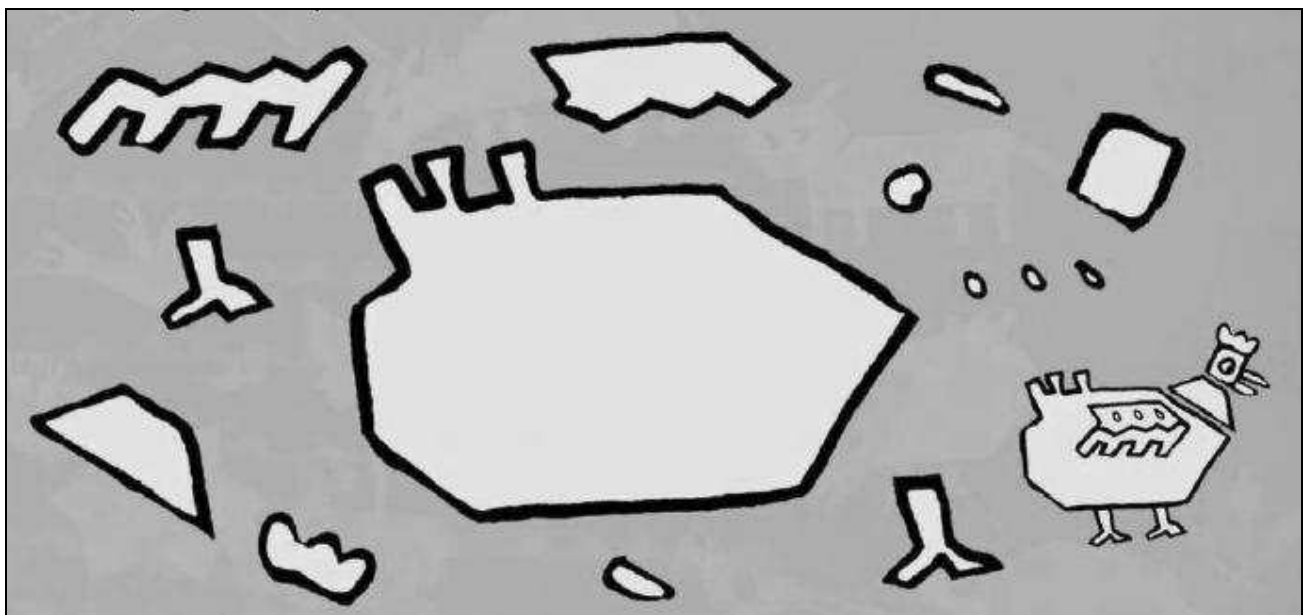
<p>Des expressions autour</p> <p>du poisson, de l'œuf, de la poule, du coq, du loup</p>	<p>« <i>Etre muet comme une carpe, être comme un poisson dans l'eau, être serrés comme des sardines, noyer le poisson, mettre tous les œufs dans le même panier, être une vraie mère poule, avoir la chair de poule, fier comme un coq...</i> »</p> <p>à collecter auprès de l'entourage, illustrer, mimer, expliquer, interpréter, deviner</p>
<p>L'écriture et la langue</p> <p>En Iran, on parle le Persan comme on parle le Français en France, le Portugais au Portugal, ou le Chinois en Chine.</p> <p>L'ancien nom de l'Iran (montrer sur une mappemonde) est la Perse, c'est pourquoi la langue s'appelle le Persan. Il existe dans le monde des caractères d'écriture très différents les uns des autres, nous lisons de gauche à droite, alors que l'arabe et le persan qui sont très proches se lisent en commençant par la droite.</p>	<p>A quels moments voit-on l'écriture persane dans le film ?</p> <p>- Essayer de collecter des écrits différents de langues différentes en s'adressant à des personnes de l'entourage par exemple.</p>
<p>Domaine des arts visuels</p>	
<p>les aspects plastiques et visuels essentiels communs aux trois films iraniens</p> <ul style="list-style-type: none"> - Matières et matériaux, textures, papiers et textiles, - couleurs : harmonies et contrastes, - motifs décoratifs, ornements, - art de la broderie <i>Pateh-Duzi</i> - motifs des tapis Kirman (Shangoul et Mngoul) et Ghom (Lili Hosack) 	<p>Tissus et broderies</p> <ul style="list-style-type: none"> - Collecter, regarder, comparer, toucher, sélectionner ; - associer, juxtaposer pour s'appropriier les aspects concrets spécifiques à ces films : collages, création d'animaux ; - Choisir des petites pièces de tissus et les combiner en les associant à une photo de soi pour réaliser un nouveau portrait costumé <p>Motifs décoratifs des tapis persans</p> <ul style="list-style-type: none"> - associer des papiers d'emballages décoratifs, (plus facile à découper que le tissu) pour créer soit des personnages (animaux ou non) ou des décors ; - motifs décoratifs géométriques : à chercher dans des catalogues de papiers peints, de papiers cadeau. <p>Réaliser une affiche en employant ces techniques de juxtaposition et collage de matériaux divers et colorés</p>

BIBLIOGRAPHIE

- **Au galop, album animé** de Rufus Butler Seder., Ed. Play Bac
- **Le cinéma d'animation**, Bernard Génin, Cahiers du Cinéma et Scérén-CNDP, 2003
- **Numéro 834, Le cinéma d'animation**, de la revue **tdc**, textes et documents pour la classe,
- **Ca bouge...** Jeux optiques et films d'animation, E.Dederen, P.Moins (Atelier Graphoui), Casterman, 1987
- Le DVD sur Abbas Kiarostami, **Où est la maison de mon ami ?** de la série **Eden Cinéma** édité par le CRDP et les Cahiers du cinéma comprend une série de miniatures persanes en porto folio. Dans la Médiathèque *Ecole et cinéma*37
- Conte des frères Grimm, **Le loup et les sept chevreaux** : multiples versions
- **Arc en ciel**, le plus beau poisson des océans de Markus Pfister, Ed. Nord Sud

SITES INTERNET

- <http://www.lesfilmsdupreau.com/>, DVD avec dossier pédagogique en couleur et illustré du programme
- <http://www.lesmetiersdudessin.fr/> , onglet cinéma d'animation
- <http://www.lesnuitsmagiques.fr/index.php?part=3>, dossier pédagogique simple clair et précis pour s'initier à différentes techniques du cinéma d'animation.
- Sur le cinéma d'animation, un site Suisse qui permet de télécharger un dossier pédagogique créé par des cinéastes d'animation, 85 pages très complet, illustré et détaillé. Onglet Eveil à l'image, <http://www.cinematou.ch/cinematou/index.php?id=271>
- http://www.tapislangton.com/tapis_langton.htm, pour en savoir plus sur les tapis, les styles et leur histoire



ا	ب	پ	ت	ث	ج	چ	ح	خ	د	ذ
الف	به	په	ته	ث	جیم	چه	حه	خه	دال	ذال
alef	be	pe	te	se	jīm	če	he	xe	dâl	zâl
-	b	p	t	s	j	č	h	x	d	z
[z]	[b]	[p]	[t]	[s]	[dʒ]	[tʃ]	[h]	[x]	[d]	[z]
ر	ز	ژ	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ
ره	زه	ژه	سین	شین	صاد	ضاد	ظا	ظا	عین	غین
re	ze	že	sin	šin	sâd	zâd	tâ	zâ	eyn	ğeyn
r	z	ž	s	š	s	z	t	z	'	ğ
[r]	[z]	[ʒ]	[s]	[ʃ]	[s]	[z]	[t]	[z]	[ʔ, Ø]	[ɣ, ɣ]
ف	ق	ک	گ	ل	م	ن	و	ه	ی	ی
فه	قاف	کاف	گاف	لام	میم	نون	واو	هه	ی	ی
fe	qâf	kâf	gâf	lâm	mim	nun	vâv	he	ye	y
f	q	k	g	l	m	n	v	h	y	y
[f]	[ɣ, ɣ]	[k]	[g]	[l]	[m]	[n]	[v]	[h, Ø]	[j]	[j]